

SERVICE DES EXAMENS DE LANGUE FRANÇAISE RÉSERVÉS AUX ÉTUDIANTS  
ÉTRANGERS

CENTRES DE GRÈCE – SESSION DE DÉCEMBRE 2021

**CERTIFICAT PRATIQUE DE LANGUE FRANÇAISE**

**ÉPREUVE DE LANGUE ET COMPRÉHENSION ÉCRITE**

**Durée : 2h30**

**I. A – ÉPREUVE DE LANGUE**

**- 25 points -**

**I. Transformez les phrases suivantes au style indirect en faisant les transformations nécessaires.**

**- 4 points -**

a) J'ai oublié de vous poser la question, comment s'est déroulée cette première visite.

La directrice a dit au narrateur **qu'elle avait oublié de lui poser la question, comment s'était déroulée cette première visite.**

b) Je dois vous mettre en garde : votre tante a mis du temps à s'adapter.

La directrice a repris en lui disant **qu'elle devait le mettre en garde car sa tante avait mis du temps à s'adapter.**

c) Il nous a même fallu, comprenez-moi, pour faciliter les choses, déménager certaines affaires de son appartement.

La directrice a continué en affirmant **qu'il leur avait même fallu pour faciliter les choses, déménager certaines affaires de son appartement.**

d) Je sais que vous êtes son propre parent car vous n'êtes pas son fils.

La directrice a précisé au narrateur **qu'elle savait qu'il était son propre parent car il n'était pas son fils.**

## II. Accordez les participes passés, si nécessaire.

- 4 points -

Sa tante était assise à la même place. Cette histoire d'habit acheté au Liberia ne l'avait pas quittée. Elle a fait allusion à mes nombreux costumes commandés par elle, abandonnés lors de mon départ précipité. Elle a dit aussi que mes chaussures étaient restées au même endroit dans l'appartement de la place Kléber, où j'avais eu ma chambre. J'ai pensé à ma mère ; sa sépulture que je n'avais vue qu'en photo, se dressait sur un cyprès planté après la cérémonie. J'aurais voulu parler d'elle avec Vicky, mais malgré les années de l'avoir perdue, ma tante dirait sa tristesse. Autant laisser courir dans ce cas cette nouvelle remarque sur l'aspect négligé de ma veste.

### III. Mettez les verbes entre parenthèses au mode et au temps convenables :

- 10 points -

Paméla a ouvert la porte pour (demander) **demander** si ma tante (avoir) **avait** besoin d'aide. Son regard, devenu inquiet, (se poser) **s'est posé** sur moi : Vous vous êtes disputés ? J'avais dû élever la voix sans (se rendre) **me rendre** compte. J'ai répondu : Nous (avoir) **avons** une discussion, tous les deux. Elle a demandé si Vicky n'(avoir) **avait** vraiment besoin de rien, (s'étonner) **s'étonnant** de cette odeur de tabac blond. Je lui ai dit que ma tante (avoir) **avait** besoin qu'on lui (ficher) **fiche** la peine. Alors, Paméla (se trouver) **s'est trouvée** vers le couloir à gauche et à droite...

### IV. Mettez les mots ci-dessous au féminin.

- 2 points -

- |                                      |                     |
|--------------------------------------|---------------------|
| <input type="checkbox"/> Régulier    | <b>Régulière</b>    |
| <input type="checkbox"/> Différent   | <b>Différente</b>   |
| <input type="checkbox"/> Un neveu    | <b>Une nièce</b>    |
| <input type="checkbox"/> Un enfant   | <b>Une enfant</b>   |
| <input type="checkbox"/> Mon oncle   | <b>Ma tante</b>     |
| <input type="checkbox"/> Personnel   | <b>Personnelle</b>  |
| <input type="checkbox"/> Cheval      | <b>Jument</b>       |
| <input type="checkbox"/> Ambassadeur | <b>Ambassadrice</b> |

**V. Choisissez et entourez le terme en gras correctement orthographié : - 5 points -**

Attentif derrière la porte entrouverte, à l'écoute de son pas (**résonnant**, **raisonnant**, **rayonnant**) encore parmi les étages, je me suis (**revue**, **revu**, **revus**) dans mon cabinet de travail (**pensé**, **penché**, **pensée**) sur la feuille de papier format A4, brucelles (**dans**, **à**, **sur**) la main. (**Dans**, **Sur**, **À**) mes côtés, le texte de la lettre anonyme (**rédigée**, **rédigé**, **rédigés**) plusieurs fois de suite au stylo (**de**, **en**, **à**) bille sur un bloc-notes à en-tête de la fondation. Ensuite, le découpage laborieux des lettres (**pris**, **prix**, **prises**) parmi différents journaux, aussi dans les pages d'un livre de ma tante (**jeté**, **jetais**, **jettai**) plus tard à la corbeille (**dans**, **de**, **à**) l'abri des regards indiscrets de la femme de ménage.

## TEXTE DE L'ÉPREUVE DE COMPRÉHENSION ÉCRITE

⇒ Lisez attentivement cet extrait et répondez aux questions de l'épreuve de compréhension écrite.

O Je contemplais le paysage du parc, les feuillages, la pelouse et les massifs de fleurs desséchées – des hortensias, je me souviens -, où travaillaient les jardiniers, faisant remarquer à ma tante qu'elle avait de la chance. Là où j'étais, hier encore, les maisons de retraite, ça n'existait pas.

Vicky m'a rappelé que personne n'avait cotisé autant qu'elle aux assurances vieillesse. J'ai hoché la tête. Elle m'a redit : Marcello, tu dois te souvenir que l'argent ne tombe pas du ciel... J'ai répondu que j'étais au courant. Là-dessus, elle m'a demandé d'approcher : ...Une question à te poser, ça me travaille depuis un certain temps, comprends-tu : Elle voulait savoir si je me souvenais des conditions exactes dans lesquelles j'étais parti, il y a vingt ans. Et c'est là que je dis : ça a commencé très fort.

Pourquoi cette question ? Vicky connaissait parfaitement les circonstances de mon départ précipité de France, elle y avait contribué en faisant accélérer la fabrication d'un passeport de dernière minute. Faut-il ajouter que j'étais quand même son secrétaire particulier à l'époque ? Alors, autant **mettre tout de suite des points sur les i** : La réponse, ma tante, tu la connais. J'ai été contraint à ce départ, et je n'ai pas discuté... ! Mais, tu sais aussi que ça a toujours été mon intention, depuis l'enfance, voir du pays, travailler à l'étranger, monter ma propre affaire, tu l'as toujours su, allons !

C'était assez agaçant à la longue : ma tante n'avait-elle pas toujours dit à ma mère que je manquais d'esprit d'entreprise... ? qu'elle m'avait offert mon poste de secrétaire particulier dans sa fondation sur un plateau d'argent, alors que j'aurais dû commencer par le bas de l'échelle, c'était son expression... ? J'ai repris : Tu ne peux quand même pas, Vicky, me reprocher d'avoir trouvé du travail ailleurs, non ? toi qui m'as toujours **traité de tire-au-flanc... ?**

Marcello, je ne te reproche rien, s'est-elle rétractée. Tout le monde sait... même si c'est à des milliers de kilomètres... ton école, ton soutien aux enfants déshérités... Je t'ai aidé chaque mois, non... ? Mais, aujourd'hui, c'est autre chose, voilà... c'est à propos... te souviens-tu de mon directeur financier ?

J'ai réagi au quart de tour : Tu veux parler de Walter... ? alors, évidemment, s'il est encore question de Walter... ! Elle a cherché mon regard : C'est de lui que je parle, en effet... Mais, ma tante, c'est du passé, tout ça, non ?

Manifestement, ça l'énervait, ma réponse : Ecoute, Marcello, si je ne peux plus te poser la moindre question, dans ce cas...

Eh bien, continue, s'il te plaît, ma tante. Ne te gêne surtout pas. Parle-moi de Walter. On ne s'est pas revus depuis vingt ans, toi et moi, je m'attendais simplement à une autre discussion... !

Elle s'est laissée glisser le long du matelas pour se mettre debout : On m'a dit, mais ne me demande pas qui me l'a dit, que tout ne s'est pas déroulé exactement comme on l'a cru le jour qui a précédé son arrestation.

Ça a fait office de déclic. J'ai aussitôt demandé si elle en avait parlé avec Gaëtan Lièvreumont.

Elle m'a conseillé de laisser son ami de côté. Certes, elle avait besoin de Gaëtan pour mener ses affaires, mais pour l'instant, c'était elle qui parlait, pas lui... !

Yves RAVEY, *Trois jours chez ma tante*, pages 15-17, chapitre 5, Editions Minuit, 2016

## I. B - 1. ÉPREUVE DE COMPRÉHENSION ÉCRITE

- 13 points -

Répondez aux questions suivantes en cochant la bonne réponse.

1. Tante Vicky s'adresse-t-elle à son neveu : - 1 point –

Avant son départ à l'étranger

**Après son retour de l'étranger**

Au moment de son départ pour l'étranger.

2. Les sentiments du narrateur envers sa tante sont caractérisés par ? : - 1 point –

Compassion

Affection

Indifférence

**Intérêt**

3. L'ambiance entre la tante et le narrateur est-elle ? : - 1 point –

**Tendue**

Familiale

Professionnelle

Décontractée

4. Pour qui le narrateur travaillait-il avant de quitter la France ? - 1 point -

**Pour sa tante (en tant que secrétaire particulier).**

5. Le narrateur : (2 réponses correctes) - 1 point –

Eut envie de partir

Fut obligé de partir

Fut malheureux de partir

Fut renvoyé de son foyer

6. Que reprochait la tante à son neveu ? - 2 points–

- Son manque d'entrepreneuriat

- D'avoir eu un poste assez élevé sans avoir commencé par un poste de subalterne

7. Tante Vicky était : - 1 point –

Compréhensive

Autoritaire

Douce

Faible

8. Le narrateur s'attendait-il à une telle rencontre après tant d'années ? Justifiez votre réponse avec une phrase du texte. - 1,50 points -

**Non. « Je m'attendais simplement à une autre discussion... ! »**

9. Où sa tante se trouvait-elle au moment de la rencontre ? - 1,50 points -

**Chez elle, au lit.**

**10. Donnez un mot ou une expression synonyme aux mots suivants en contexte :**

- 1 point -

a) Approcher : **venir près d'elle**

b) Déshérités : **pauvres**

**11. Donnez la signification des phrases suivantes en contexte :**

- 1 point –

J'étais au courant : **J'étais informé**

Mettre des points sur les i : **Eclaircir une affaire**

Traité de tire-au-flanc : **Un travail considéré comme paresseux**

Traitez un de ces deux sujets au choix de 20 à 25 lignes minimum (le non-respect de cette contrainte sera sanctionnée par deux points négatifs) ; **indiquez le sujet choisi.**

**Sujet 1 : Quel bagage socioculturel et éducatif doit avoir une jeune personne afin de mieux se préparer à la vie professionnelle ?**

**Sujet 2 : Le neveu de tante Vicky ment. Il n'a jamais aidé des enfants déshérités avec l'argent de sa tante. Imaginez sa vie et la façon dont il a profité de l'argent qu'elle lui envoyait.**

- 01 .....
- 02 .....
- 03 .....
- 04 .....
- 05 .....
- 06 .....
- 07 .....
- 08 .....
- 09 .....
- 10 .....
- 11 .....
- 12 .....
- 13 .....
- 14 .....
- 15 .....
- 16 .....
- 17 .....
- 18 .....
- 19 .....
- 20 .....
- 21 .....
- 22 .....
- 23 .....
- 24 .....
- 25 .....

**SERVICE DES EXAMENS DE LANGUE FRANÇAISE RÉSERVÉS AUX ÉTUDIANTS ÉTRANGERS  
SELFEE**

**CERTIFICAT PRATIQUE DE LANGUE FRANÇAISE**

Grille de correction de l'Expression Écrite (narration-argumentation ou sujet d'invention) au niveau B2

<b>Compétences pragmatiques / Pertinence de la réponse à la question posée</b>					
Adéquation à la consigne de longueur et à la situation. Ton et registre adapté à la situation. Capacité à narrer et à composer. Capacité à évoquer des faits d'invention	0	0.5	1	1.5	2
Argumentation : qualité et richesse. Clarté et précision de la prise de position personnelle et ou développement de ses éléments d'imagination.	0	0.5	1	1.5	2
Cohérence et cohésion logique (progression de la réponse - articulateurs, ponctuation, mise en page).	0	0.5	1	1.5	2
<b>Compétences linguistiques / Expression linguistique</b>					
Morphologie, syntaxe, conjugaison des verbes.	0	0.5	1	1.5	2
Compétence lexicale : orthographe, maîtrise, richesse du vocabulaire.	0	0.5	1	1.5	2
Degré d'élaboration de la phrase (subordonnants).	0	0.5	1	1.5	2

**Annotations :**

---



---



---

Note globale : \_\_\_\_\_ / 12

Nom et signature du correcteur : \_\_\_\_\_

**Notice :**

Correction de l'expression écrite de l'épreuve de Compréhension.

Cette épreuve étant à la fois une épreuve de réflexion et de langue, il est nécessaire de déterminer la note en prenant en compte, en parties égales, des idées et de la correction linguistique.

Sans établir un barème rigoureux, on veillera à ne pas accorder une note égale ou supérieure à la moyenne à une rédaction dans laquelle on relèverait un trop grand nombre de fautes et d'impropriétés. Seront évaluées la pertinence de la réponse à la question posée, la correction syntaxique et l'articulation logique.

- **Expression** : la langue doit être correcte (l'orthographe est sanctionnée), la qualité de l'expression linguistique sera prise en considération à hauteur de 6 points.
- **Précision** : la langue et la situation doivent être précises et pertinentes.
- **Clarté** : les phrases doivent être articulées correctement (les mots de liaison sont souvent impropres), ponctuées (elles le sont très rarement), écrites d'une façon compréhensible.